

Ц 943
В 39

784. D87(477)
В 39



Вечор- ниці

ПІСНІ
КОС-АНАТОЛЬСЬКОГО

1969

2

МОЯ УКРАЇНО

Слова Р. Братуня

Mosso animato

Moderato

Ма-те-рин-ські недо-спа-ні но-чі, ко-лис-

-ко-во-ї ність свя-та. І, як промін-я розпо-ще-ні

о-чі, днів ди-тяних по-ра зо-ло-та, днів ди-

rit. **Animato**

- та - чих по - ра зо - ло - та.

rit. **f**

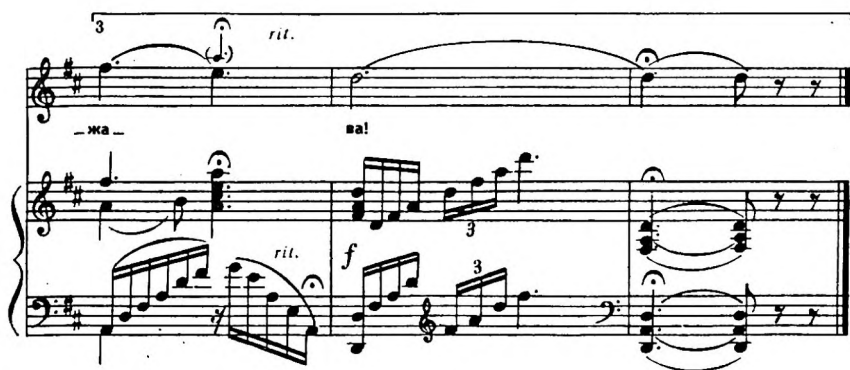
pp

Ма-те - рі сло - во, ти - ха роз-мо - ва,

пер-ший твій крок до по - ро - га, мо - я Вкраї - на,

1.2.

мо - я є - ди - на, в да - лєч шь ро - ка до - ро - га!



Материнські недоспані ночі,
 Колискової ніжність свята.
 І, як промінь в розплющені очі,
 Днів дитячих пора золота.
 Матері слово,
 Тиха розмова,
 Перший твій крок до порога,
 Моя Вкраїна,
 Моя єдина,
 В далеч широка дорога!

Не втекти від весни, від кохання,
 Не забути про батьківський дім...
 І ніколи ніякі розстання
 Серце сина не зроблять німим...
 Стежка у полі,
 Вітер на волі,
 Хмарка на небі весела,
 Моя Вкраїна,
 Моя єдина,
 Квітнуть сади твої, села!

Є на світі один тільки Київ,
 Мужній Харків, задуманий Львів,
 І єдина земля молодіє
 Від Дінця до Карпатських верхів.
 Сестри і браття
 Повні заняття,
 В праці і пісні їх слава!
 Моя Вкраїна,
 Моя єдина,
 Рідна радянська держава!

КРАЮ МІЙ

Слова А. Ярошенка

Moderato mosso ed energico

The piano introduction is in 2/4 time, key of B-flat major. It features a melody in the right hand with triplets and a bass line in the left hand with eighth notes and triplets. Dynamics include *f* (forte) and *ten.* (tenuissimo). The piece is marked *Moderato mosso ed energico*.

The first line of the song is in 2/4 time. The vocal melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are: Краю мій, прекрасний, не-о-зо-рий! Кра-що-го, ніж. Dynamics include *f* (forte) and *ten.* (tenuissimo). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

The second line of the song is in 2/4 time. The vocal melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are: ти, не зна-ю я! Від Карпат, де сяють сріб-ні. Dynamics include *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

зо - рі, ген, по даль - не - сід - ні - і про -

The first system of the musical score. The vocal line is in a soprano register, starting with a whole note 'зо - рі,' followed by eighth notes 'ген, по даль - не - сід - ні - і про -'. The piano accompaniment consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords and rests.

-сто - ри Бать - ків - щі - на сте - лить - ся мо -

The second system of the musical score. The vocal line continues with a whole note '-сто - ри' followed by eighth notes 'Бать - ків - щі - на сте - лить - ся мо -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern, featuring some chordal textures.

-я, Бать - ків - щі - на сте - лить - ся мо -

The third system of the musical score. The vocal line continues with a whole note '-я,' followed by eighth notes 'Бать - ків - щі - на сте - лить - ся мо -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern, featuring some chordal textures.

-я!

The fourth system of the musical score. The vocal line has a whole note '-я!'. The piano part features a solo section starting with a forte 'f' dynamic. It includes triplets in both hands, with the right hand playing chords and the left hand playing single notes. The system ends with a double bar line and repeat signs.

12

allarg. *f a tempo*

на со-няч- на мо-я!

allarg. *f a tempo*

8 3 3 8 7 3 3 8

Краю мій, прекрасний, неозорий!
 Кращого, ніж ти, не знаю я!
 Від Карпат, де сяють срібні зорі,
 Ген, по дальнесхідній простори
 Батьківщина стелється моя! [2]

Слава твоя над світами лине,
 У труді здобута і в боях.
 Розквіта могутня, незборима,
 Між сестер-республік Україна,
 Україна сонячна моя! [2]

ОЙ ТИ, ДІВЧИНО, З ГОРІХА ЗЕРНЯ

Слова І. Франка

Moderato sostenuto, molto espressivo

mf

Ой ти, дів-чи-но, з го-рі-ха зер-ня,

mp

чом тво-є сер-день-ко-ко-лю-че тер-ня!

p

Чом тво-ї ус-тонь-ка-ти-хв-мо-лят-ва,

а тво — є сло — во — ос — тре, як брит — ва!

Чом тво — ї о — чі ся — ють тям ча — ром,

що то за — па — лю — є сер — це по — жа —

— ром!

1.2



Ой ти, дівчино, з горіха зерня,
 Чом твоє серденько — колюче терня!
 Чом твої устоська — тиха молитва,
 А твоє слово — острє, як бритва!
 Чом твої очі сяють тим чаром,
 Що то запалює серце пожегом!

Ох тії очі темніші ночі,
 Хто в них задивиться, й сонця не хоче!
 І чом твій усміх — для мене скрута,
 Серце бентежить, як буря люта!
 Ой ти, дівчино, ясна зоре,
 Ти мої радощі, ти моє горе!

Ой ти, дівчино, з горіха зерня,
 Чом твоє серденько — колюче терня!
 Тебе видаючи, любити мушу,
 Тебе кохаючи, загублю душу.
 Ти моя радість, ти моє горе,
 Ой ти, дівчино, ясна зоре!

ЗОРЯНА НІЧ

Слова і музика А. Кос-Анатольського

Moderato

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in G major, 3/4 time, marked *Moderato*. The piano part features triplet chords in the right hand and triplet eighth notes in the left hand, with dynamics *f* and *p*. The vocal melody enters in the second system with a *cresc.* marking. The lyrics are in Ukrainian and are written below the vocal line. The piano accompaniment continues with triplet patterns and chords, including a *p* dynamic marking. The score concludes with a final piano chord.

f *p* *cresc.* *p*

Зо_ря_на ніч кличе ме_не, зо_ря_на ніч

по - ки ми_не, - ти - ся - ча дум, ти - ся - ча мрій

сер-це бенде_жить мо-є. В зо-ря-ну ніч

кли-чу те-бе: Гей, о_зо-вись! Де ти є, де!

З ти-ся-чі дум ви-же-ни сум, що має сер-це гні-

-те. З ти-сяч-чю мрій

*] За другим разом вокалізувати на *Аа...* перші дванадцять тактів.

не про- па- дем, ра- зом з тих

мрій каз- ку спря-

- дем! в зо- ря- ну ніч

cresc.

**1) Варіант мелодії для другого куплета.

Аа...

ми віч-на-віч щас-тя в тій каз-ці знай-

Аа...

-дем. Чу-єш мо-лю, кличу те-бе:

Гей о-зо-вись! Де ти є, де! Вкинь до тих мрій

про- мінь на- дій, щас - тя мо- є зо- ло -

- те! - те! Щас - тя мо- є зо- ло -

- те, щас - тя - мо - є зо - ло -

dim.

- те, зо - по - те!

Зоряна ніч кличе мене,
Зоряна ніч поки мине, —
Тисяча дум,
Тисяча мрій
Серце бентежить моє.

В зоряну ніч кличу тебе:
Гей, озовись! Де ти є, де!
З тисячі дум
Вижени сум,
Що моє серце гніте.

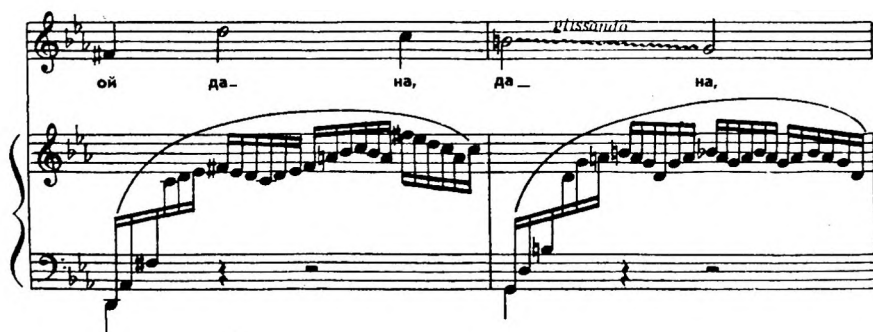
З тисяччю мрій не пропадем,
Разом з тих мрій казку спрядем!
В зоряну ніч
Ми віч-на-віч
Щастя в тій казці знайдем.

Чуєш молю, кличу тебе:
Гей, озовись! Де ти є, де!
Вкинь до тих мрій
Промінь надій,
Щастя моє золоте!

ЗАТРЕМБІТАЙ МЕНІ, ВІВЧАРИКУ

Слова Л. Забашти

Moderato rubato ed espressivo



f
ой да — на, ге- я-гей,

да- на, да- на, да- на,

ге- я- гей,

да- на, да — на, да- на,

да-на, да-на-да, да-на-да, да-на-да, ге-я-гей, да-на, да-на-да,

гей!

1. За-трем-бі-тай ме-ні, вів-ча-ри-ку, зда-
 2. А-бо за-грай ме-ні, вів-ча-рю, на со-

-ле-на, ко-ли на-ста-не по-ло-нин-ський
 -піл-ці, ко-ли під-ве-чір сте-лить-ся ту-

хід, як до гніз-да при-ли-не наш ле-
 -ман, ко-ли в о-та-рі вже за-сну-ли

- ле- ка, не- хай роз- ста- не в сер- ці дав- ній
- вів- ці і ми од- ні з то- бо- ю сам- на-

лід... По- клич ме- не ту- ди в ви- со- кі по- ло-
- сам... Чи роз- кла- ди мені, вів- ча- ри- ку ко-

- ни- ни, де ки- лим- ка- ми си- ній ряст цві-
- ха- ний, в го- рі на пла- і ват- ру зо- ло-

- те, - від- дай на вік для ми- ло- і дів-
- ту- це бу- де знак ко- хан- ня по- лу-

Музична партитура з українськими текстами. Перший системний розділ складається з трьох нотних рядків: сопрано, альт/тенор і фортепіано. Сопрано має текст: -чи- ни сво-є сер-день- ко щи-ре і прос- -м'я- ний і я то-.

Другий системний розділ. Сопрано має текст: -те!.

Третій системний розділ, позначений цифрою 2. Сопрано має текст: -ді до те-бе знов при-йду!.

Музичні позначення: *allarg.* (над голосом), *allarg.* (над фортепіано), *f* (фортепіано).

Затрембітай мені, вівчарику, здалека,
Коли настане полонинський хід,
Як до гнізда прилине наш лелека,
Нехай розстане в серці давній лід...

Поклич мене туди в високі полонини,
Де килимками синій ряст цвіте,—
Віддай навік для милої дівчини
Своє серденько щире і просте!

Або заграй мені, вівчарю, на сопілці,
Коли під вечір стелеться туман,
Коли в отарі вже заснули вівці
І ми одні з тобою сам на сам...

Чи розклади мені, вівчарику коханий,
В горі на плаї ватру золоту, —
Це буде знак кохання полум'яний
І я тоді до тебе знов прийду!

ОЙ ВІЗЬМУ ВІДЕРЦЕ

Слова і музика А. Кос-Анатольського

Moderato espressivo

f

8.....

mp

Ой візь-му ві-дер-це чис-то-ї во-ди

p

та й об-ми-ю сер-це від го-ря-бі-ди.

mf

На лу-ки, на лу-ки во-ду ро-зіл-лю

mp

та й по_збу_дусь то - ї му - ки, що те_бе люб_лю.

На лу - ки, на лу - ки во - ду ро - зіп - лю

ten.

f *colla parte*

та й по_збу_дусь то - ї му - ки, що те_бе люб_лю.

dim.

dim.

лю.

не роз_люб_лю.

mf *p* *colla parte*



Ой візьму відерце
Чистої води
Та й обмию серце
Від горя-біди.

На луги, на луки
Воду розілля
Та й позбудусь тої муки,
Що тебе люблю.

Двічі

А вже по водиці
Висихає слід,
Та вже з-між травиці
Виростає цвіт...

Жовтий цвіт розлуки,
Руті жовтий цвіт...
Піду, щоб тебе забути,
У далекий світ.

Двічі

Бодай з тої руті
Цвіт не зацвітає,
Щоб ніхто розлуки
На світі не знав.

Болить моє серце,
Гірко сльози ллю...
Кого полюбила вперше,—
Та й не розлюблю.

Двічі

БІЛЯ РІЧКИ ЧЕРЕМОША

Слова М. Бака

Moderato

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 4/4 time, marked 'Moderato'. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The introduction features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a forte 'f' dynamic. The melody includes a 'dim.' (diminuendo) section. The vocal entry begins with the lyrics 'Бі - ля річ - ки Че - ре - мо - ша' on a half note, followed by 'жи - ве ді - є - на хо - ро - ша.' on a half note. The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand, marked with a piano 'p' dynamic.

f

dim.

p

Бі - ля річ - ки Че - ре - мо - ша

жи - ве ді - є - на хо - ро - ша.

3 Че-ре-мо-ша во-ду бра-ла та й ме-не за-

-ча-ру-ва-ла, та й ме-не за-ча-ру-ва-ла.

dim.

най знайдучра-су-дівчи-ну! де жи-ве мо-я хо-ро-ша,

та и пи-та-ю Че-ре-мо-ша: де жи-ве ми



Біля річки Черемоша
Живе дівчина хороша.
З Черемоша воду брала
Та й мене зачарувала. [2]

Мов не свій ходжу-блукаю,
Де знайти її — не знаю.
Покажіть мені стежину,
Най знайду красу-дівчину! [2]

Ходжу-броджу вечорами
Понад річку берегами,
Та й питаю Черемоша:
Де живе моя хороша! [2]

РОЗМОВА З ЗОЗУЛЕЮ

Слова Г. Бейліна

Український переклад А. Кос-Анатольського

Allegretto scherzando



mf

—еш ме — ні судь — бу! Ну, що ж! Ку — вай, та

не га — дай, що тра — пи — ла на

дур — ня, бо ві — ри

вже то — бі не — ма: те —

f

—пер лю — ди — на не дар —

—ма: (А!) ку- ку, ку- ку, ку-

ку- куль — тур — на! ку- ку-

ку- ку- ку — ку — цо — но — сий!

Пішла я в гай на гулі
І чую враз: ку-ку...
Ага! Це ти, зозуле,
Куєш мені судьбу!
Ну, що ж! кувай, та не гадай,
Що трапила на дурня,
Бо віри вже тобі нема:
Тепер людина не дарма:
Ку-ку, ку-ку,
Ку-ку-культурна!

Тебе я раз спитала:
Ану, скажи мені,
Який то буде хлопець,
Що буде милий мій!
Ку-ку, — сказала ти тоді,
І зразу з повним правом
Я висновок зробила свій,
Що буде, значить, милий мій
Ку-ку, ку-ку,
Ку-кучерявим!

І хоч не раз я чула,
Як гарно ти куєш,
Даремно ти, зозуле,
Ворожку удаєш.
Бо обманув мене у всім
Твій спів ку-ку-голосий:
Є в мене хлопець, милий мій,—
Та не ку-кучерявий він,
А ку-ку-ку
Ку-куцоносий!

КОЛИ ЗАСНУЛИ СИНІ ГОРИ

Слова і музика А. Кос-Анатольського

Valse lento



mp *u tempo*

Ніч над Кар-па-та-ми тем-но-кри-ла-ти-ми шовка-ми

p *u tempo*

The first line of the song features a vocal melody in the right hand and piano accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'mp u tempo'. The piano part has a steady accompaniment with some harmonic changes. Dynamics include mezzo-piano (*mp*) and piano (*p*).

ти-хо злі-та. Сер-це за-люблене,

mf

The second line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The tempo remains 'mp u tempo'. The piano part features a more active accompaniment in the right hand. Dynamics include mezzo-forte (*mf*).

в мрі-ях за-губ-ле-не, жде чо-гось, кли-че й ли-та:

The third line of the song concludes the vocal melody and piano accompaniment. The tempo remains 'mp u tempo'. The piano part features a more active accompaniment in the right hand. Dynamics include mezzo-forte (*mf*).

p Приспів

чо — му, коли засну — ли сні — го — ри, го — ри,

pp

я — кось не до сну ме — ні! чо — му, ко — ли на

p

не — бі сріб — ні зо — рі, зо — рі, мрі — ю в ти — ши —

pp

— ні ніч — ні! а між сніг —

mp

гір *mf* в сая — ві срібних зір *f* бродить лю — бов мо —

9 8

mf *p sub.* *f*

— я. *mp* То — му, 8 ко — ли за — сну — ли си ні

3

го — ри, не заснем ні ти, ні я.

112 *dim. e rit* *pp* ти, ні я.

dim. e rit *pp*

Ніч над Карпатами темно-крилатими
Шовками тихо зліта.
Серце залюблене, в мріях загублене,
Жде чогось, кличе й пита:

П р и с п і в:

Чому, коли заснули сині гори,
Якось не до сну мені!
Чому, коли на небі срібні зорі,
Мрію в тишині нічній!
А між синіх гір в сяйві срібних зір
Бродить любов моя.
Тому, коли заснули сині гори,
Не заснем ні ти, ні я.

Нічка кінчається, зірка ховається,
Будиться шелест в гаю.
Тільки залюбленим, в мріях загубленим,
Мариться слово «люблю».

П р и с п і в:

Чому, коли заснули сині гори,
Якось не до сну мені!
Чому, коли на небі срібні зорі,
Мрію в тишині нічній!
Кличу поміж гір, в сяйві срібних зір:
Де ти, любов моя!
Тому, коли заснули сині гори,
Не заснем ні ти, ні я.

З М І С Т

Моя Україно. Слова Р. Братуня	1
Краю мій. Слова А. Ярошенка	4
Ой ти, дівчино, з горіха зерня. Слова І. Франка	7
Зоряна ніч. Слова і музика А. Кос-Анатольського	10
Затрембітай мені, вівчарику. Слова Л. Забашти	16
Ой візьму відерце. Слова і музика А. Кос-Анатольського	22
Біля річки Черемоша. Слова М. Бакая	25
Розмова з зозулею. Слова Г. Бейліна. Український переклад А. Кос-Анатольського	28
Коли заснули сині гори. Слова і музика А. Кос-Анатольського	32

2 коп.



0948

1. ПІСНІ ПРО ЛЕНІНА
2. ПІСНІ А. КОС-АНА
3. ВЕЧІР ТАНЦЮ
4. СПІВАЄ ТРІО БАН
5. УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ТАНЦІ
6. МОЛОДІЖНІ ПІСНІ
7. СВЯТО ВРОЖАЮ. ПІСНІ ТА ТАНЦІ
8. ПІСНІ З ФЕСТИВАЛЮ
9. УКРАЇНСЬКІ ЖАРТІВЛИВІ ПІСНІ ТА ТАНЦІ
10. ПІСНІ З ФЕСТИВАЛЮ. ХОРОВІ ТВОРИ
11. З НОВИМ РОКОМ!
12. СТАРОВИННІ УКРАЇНСЬКІ ПІСНІ ТА РОМА



Київ — 1969

Кос-Анатольський Анатолій Миколайович. ПЕСНИ. (На українському мові). Бібліографіч. «Вечорниця». Випуск 2. Редактор В. Ф. Таловиря, тор В. Ф. Рубан. Художник М. Л. Пікалов. Художній редактор М. Д. Ц редактор О. І. Фільчагова. Коректор О. М. Майборода. Тем. план на виробництво 8.VIII.1968 р. Підписано до друку 27.I.1969 р. Формат 60×90 №2. Умовно-друку. арк. 2,25. Облік-вид. арк. 2,2. Зам. 874. Тираж 22 750. В Україні, Київ, Пушкінська, 32. Ф-ка офсетного друку № 1 Комітету по при УРСР, Київ, Фрунзе, 51-а. Ціна 10 коп.